

الغدا

للكاتب الأمريكي ، روبرت فرونت
ترجمة : محمد فتحي عبد الوهاب

انتهى بصر الحجرة ، فيه ! يا هذا !
مفلت في سداجة « بلا ؟ »
— يا هذا الذي شاهدته الآن يبدو ثم
بعضي ؟

— أنا ... أنا لم شاهد شيئا . لقد
وعيت ان تصلح لي حذاء الإنترلاي ؟

وعيسى والذي وجلس على الفراش
في بطة . ولم يهش لحظة حتى هب واتنا
وفي عينيه وبخس من الشر . واستطعت
ان افرك انه لم يعد ذلك الرجل الطيب
الشعوي الموسيقي القلب .

انه الآن صمد شرس . لقد عرف
بداخل القلر . كل نقبا صغيرا على بقرة
من احد الأركلي .

وصاح ككفوحشي « أوهوه »
فقلت بشيئا — هل هناك شيء .
نقال والذي يتعصا « أها »
ثم ركع ونظر داخل الثقب .

ودعوت الله في صميت « ياإلهي .
لأدعوه بقتل الفكر . المحل عدل . لقد
استفكرت مرتين لتعمل الإنجيل المطلوب

صاقت مارا . ولم يكن عساي قد
وقعا من قبل على الفئران . وقد
لقتني هذه المصادفة نرسا محرما
في الحب والوفاء .

كنت احيانا أحد يمي إلى الفراش
عسره من القلر انقطع بها تحت الوسادة .
ثم اصعها وأنا انرا التعمص الخبائي .
وكنت والذي قد بعض من هذا القمل .
ولكني كنت أعلم انها على لية حل كنت
يوقع في ذلك . وان اعتابها الوحيد
لأمر الانتعدي الاحتفاظ بمسيرها وما
به نيا ، وأهذا السب لم تكن ايلي
بالتصبيحة .

وسرعان مايتبين ان العسل يفرس
عسره الطير عندما يكون نائما . رائته
يحمل ذلك في صباح أحد الأيام . ومن
عسى الخط ، لم يكن قد اتسع الوقت
لوالذي لكي تعلبي الخوف من الفئران .
وصحيت ان يظل معي حتى استطاع ان
اقتبه كحيوان اليب . ودعوت الله في
جسدي ان يعد به الانتظر حتى لايتصب
له الشر .

عبر ان والذي تلف من ذات ليلة إلى
محرني وشاهدته وقل عندما وبخي خط

من ان اضطعها . ولابد انك باللهي قد
عليت ذلك . ووالدي هو والذي . واني
احبه وابجله . ولذلك تعرف باللهي كما
اعرف ان الفار منطقي . »

وكلت عنه في المرة الاولى انني
انزل فيها الى انه ان يحقق لي طلبا .
ولم اني وانما سلم النكسة من حسن
المنى .

وحاولت ان اتصل والذي بالحدث
مسألته في جهنمه اخر ما تعلمت من
الدرسة اليوم ؟

فاحسب والذي نون ان طفت الى
مقلا « تعلمت القليل بلا شك . وهذا
القليل اكثر سررا من »

وحاولت كثيرا ان افكر في موضوع
اخر التحدث عنه منيها تفر والذي وقد
ليسك بقله وهو يسبح .

ويبدو ان الفار حسني ليد والذي
للطويل . ولم اتمالك من الضحك وقلت
« انك لتعجب ايها لو ان اقدمهم من
انه من بيتك . »

وحك والذي انه وبك الى الفراش
برسكا . ثم اخذ يصلح هذا في الخيل
بالانزلاق . وتحدثت في مسعدة وقد
حسنت انه تحلى من صيده الوحشي .

ربما تحلى من ذلك . غير ان الفار
لم يتحل من والذي . ياله من غار احمق
معتدا الصطع والذي على الفراش
خرج الفار . ولم يتهد خارجا فحسبه
بل وقف على قدمي ونظر الى والذي
من عبيه هبوء . وكأنه يقول له
« استمع الي . لم تصد ان اخرج انك .
انه حدثت غرض لنا والولد صديق .
وايس من السهل ان تعثر من هذا العالم

على صديق يعني الكلية . انه شيء
معتب بالنسبة الي ولد صغير . وشيء
يستحيل بالنسبة الى غار . الا استطع
ان نطعم من هذا المزارع بطريقة
شريفة ؟ »

وللاسف . لم يفهم والذي المسكين .
وهو الذي كل يفهم الكثير من الاشياء
الحيلة . والذي يعني الفار . ولم ير
فيه الا حيوانا متوحشا . ولذلك اسرع
بحوء . وكلني الفار الذي بدأ وكأنه يعرف
شيئا من الطبيعة الشرية فكما حتى انه
ولي الانظر مختلفا عن الانظر .

وفي اليوم التالي كتبت هناك صبيحة
بمسوة بها قطعة من الخبز . وسرقت
نطعت الخبز باسم صداقتي للفار . لم
انك استطع ان تعمل شيئا سوى
ذلك .

وفي اليوم الذي يليه قبل والذي
منيا لاحظ انه ليس هناك حتى ولا غار .
وهو يتنمر من محب . آهاه ! ما احبه
من غار ! انه ! انه ياكل الخبز . ومع ذلك
يتحلى الصيدة ! »

وانسجعت يعني وحاولت الا ابدو
على قدر ما استطع في هيئة ملاك صمو
سوريه على شاكسة سيملا المدرسة يوم
الاحد وقلت له

« بل هذا الشيء يمكن حدوثه — من
دار باهر جدا »

ونظر والذي من بيني وقال في حرم
« هذا غير ممكن . ولكن ما هو اكثر
احتمالا ان يبعد سبي ذو راس لحيوم
الخن من الصيدة . »

مسألته مقلا . ومن هو هذا الصبي
الذي يمكنه ان يفعل ذلك ؟ »

فأجاب قتلا « سفتظر عليه من
المرأ » .

ثم نهض من على الحصن . ولم يسمع
إلا أن لطيمه .

ومرة أخرى انتهت إلى الله من أجل
الفار قتلا « يا لله العزيز - لقد
أنقذت الفار مرة . وما أستطيع عمله
بالتطوع تستطيع عمله . فلماذا أردت الأبر
سواء أرجو أن تنقذ الفار من أسراء
الجن . لأنجده بقلا وراء هذا -
الأسراء بل حلمه من شر السيدة .

ومع ذلك ، انتظرت والرمب يد في
نفس ، نهاية صدى المحتومة .

ومناجاة والعش من الأبر قتلا « إذا
كان لك صديق تحببت من يدى أحلامه ،
إلا نعيم بحايه عندما يربح الآخرون
في أدائه ؟

وكفت لمي نيك نفا كيرا ياخذ
جولوب والذي عندما أخذت قسيلة
« كل تأكيد » .

صمحت من الفار « أهاه ! إذا لماذا
لا بد من الأصم بالفار ؟

وتنحت لمي عيها الواسع وحيت
واقفة ، وثقت من عمية « مار ؟ أي
مار ؟ أين هو هذا الفار ؟ .

واحتس والذي تنحبه من التيب ،
ووضع حريمه هليا ، وتم نظير إلى
« وعلى شفتيه ابتسامة زينة .
واستطعت أن أرى إلى أن كنت غلطة
لاتصبر . لقد كفت لمي تخلف الفرائ .

وقال والذي من هدوء « لدى العيسى
مار من حصرته . وهو يدعي أنها
صديقي ولو أن الفار لم يقتل شيئا
من ذلك » .

فصاحت والعش قتلة « العصب
المسيدة ! العصب المسيدة ! »

فشرح لها والذي من صبر قتلا
« لقد نصبت المسيدة . ولكن الفار
خرج الحصن دون أن - يتخطى المسيدة »

عقلت والعش « هذا مستحيل »
ثم نهضت إلى قتلة « أهاك من راحة
الجن . أتعلم أنت ؟ »

مومنها من حزن قتلا « إن أرجع
للجن . ولكن الحيل هو ذلك الذي
يقف هليا وهو يشاهد أمر أصدقته
بقتل بخدمة قتلة »

ودعش والذي ويد أريك بعض
الشيء . وقال « أصبح إلى يفتى ! »

فجذله قتلا « لقد قلت أمر ففصها
أن هذه الأمور التي لا ياتها المرء » .

فقطعتش والعش قتلة « الفار شيء
مختلف »

فقلت « الصديق هو الصديق » على
أردنا أن نحارب صديقي ، على الأمل
ببكتبا أن نحارب بطريقة عادلة -
وليس بالسيف »

فصاح لمي قتلا « هو ! يا له
السوات أتريد أن أصبح للنس ذبلا
وإن أشتى على يدى وركبتي ، ثم أعنى
الفار بأسفلى ؟ »

ومعد لمي ونسب بمسيدة ذات
طاعة كبيرة جذابة من الجن غير مألوفة
وتنهت . واستطعت أن أترك أنه
ليست ثمة علة . وأنه ليس للفار من
بقدر الآن سوى الله الكريم .

ومعها استيقظت من الصباح ككفت
طعمة الجن لا يزال هناك . ففكرت من

العراني . وركعت . ودعوت الله قتلا
 « شكرا يا الله » ثم ارتفعت ملاسي
 وعلقت وأنا أقفز في طريقي لأقول
 طعم التطور . وكنت أدفن في بهجة .
 واكتاث البيلة ولما في بنهي السعادة .
 وما كنت أمتي منها حتى صدر صوت
 بحري موقنا .

سأل والذي : هل يمكن أن يكون
 الفار ؟

وأصبت للفني ودعوت الله مرة
 أخرى . كنت والفني مشغولة في
 عمل خير مقصد . ولم ألقه بكلمة . وبعد
 لحظات حدث الحري مرة أخرى . ومن
 هذه المرة بدا كأنه قريب جدا .

وسأل والذي في دهشة : هل
 يعرف الفار حتى طريق القبول ؟

لم أجب . وشملت نفسي في وضع
 المرس على قطعة الخير المقصد وما كنت
 أمتي من مشغها حتى تسمرت كل
 شيئا رخوا قد أمتي في قمتي .
 عنطرت إلى أسفل . كل الفار هناك .
 بفرنج ، وطيبل . وبهر نفسيه جوا
 للوصول إلى قمتي .

وعقبها شباهد والذي صحتي حب
 والفا في سرعة . ولم أكن أعرف ما
 الذي ينوي أن يعمله لعله كسلي يريد
 حمية والفني . ولم يكن هذا بالشيء
 المهم . فني وضع ثوان تدهرج الفار فوق
 قمتي بينما . فسر له لم يمت قبل أن
 يقول لي بمتي شيئا .

ومحمد والذي إلى فوق . ثم هل يقول
 في حياسه ودهشة « عجبا ! قطعة
 الحسن قد رمت من المصيدة . ويبدو
 أن المصيدة قد تحركت وصريت الفار
 في فكة . تطلوا تلك . فاربوت من
 حربة قلبية على فكة » .

ولم يؤثر وجه العجب في . لقد
 كنت أعرف أن الفار كل شيئا .
 ولكني كنت أجهل الكثير عن نفسي مقصد
 تراءى لي أن الفار كل يقول لي
 بمتي .

« اسمع كنت صديقك ، وقد متلني .
 ولكن إليك وجه العجب . لي لزلت
 صديقك . وقد أثبت لأبوت تحت قديك ،
 والأسلحت . من السبل أن تحب أولئك
 الذين يشفقون عليك ، ومن القناعة
 ولكن من الضروري ، أن تحب أولئك
 الذين يعفرون بك »

آه ، أمل الفار لم يكن يعني شيئا
 من هذا القيل . ربما كل قمتي هو الذي
 يتحدث ، ويتعلم ، وشب .

وسألت والذي في سرعة : أي هل
 هناك حجة للفار ؟

مثل والذي في لبي « أجل . أجل . أجل
 هناك حجة لكل واحد . »

وأجبت والفني ، وكنت شائعة
 « بعد هذا . لنستعصر قضا كثيرا حتى
 صابئة في إنشاء المناسبة ، تتكلم في رقة
 يمكن أن ينمذ عن بلل هذه
 الأمور . »